

## 和平利用外层空间委员会 法律小组委员会

未经编辑的录音打字本

第五十届会议

第 825 次会议

2011 年 3 月 30 日，星期三

维也纳

主席：艾哈迈德·泰利巴扎蒂先生（伊朗伊斯兰共和国）

下午 3 时 13 分宣布开会。

（前 53 分钟是英文没有翻译。）

主席：各位阁下，各位代表，女士们，先生们，下午好。现在宣布外空委法律小组委员会第 825 次会议开会。

首先向大家介绍一下今天下午的工作计划。我们将继续审议议程项目 3：一般性意见交流。我们将继续审议议程项目 4：联合国五项外层空间条约的现状和适用情况。并争取能够暂停讨论这个议程项目，等待本议题工作组有关的讨论。我们将继续审议并争取结束审议议程项目 5：国际政府间组织和非政府组织与空间法有关的活动情况。我们将继续审议议程项目 6A：外层空间的定义和划界；议程

项目 6B：地球静止轨道的性质和利用。

我想提醒各代表团，就临时与会者名单向秘书处提供更正。这份文件应作为第 2 号会场文件散发了，也使秘书处能够最后确定与会者的名单，任何更正应在下周 4 月 4 日之前书面提交。然后休会，以便议程项目 4：条约现状问题工作组能够开第 4 次会议。

对这个工作计划有什么问题或意见？没有，下面请秘书处的代表 Niklas Hedman 先生讲两句话。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席。各位代表，今天上午就法律小组委员会工作方法举行的非正式磋商对秘书处很有帮助。如果各位允许的话，想问问有没有人反对，我们对小组委员会本

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.11-82407 (C)



届会议的工作安排做一个小的调整。

各位还记得,唯一一个能够提出讨论的议程是议程项目 12,这个议题能够向他们确定下届会议的临时议程。在这个议题下,过去曾经提出过一些组织事项。如果各位允许的话,秘书处愿意将议程项目 12,有关组织事项这个议题提前到本周五,也就是说在星期五上午,我们可以讨论议程项目 12。

在星期五下午的会议上。我们也可以讨论议程项目 12,这将使各代表团能够得到各种语言的口译服务。看看大家对于将议程项目 12 有关组织事项这个议题提前讨论有没有意见?有关讨论的议程的那部分仍将在下星期审议。

秘书处与会管部门进行了磋商,星期五会管部门的代表将为我们提供,与我们一起回答我们今天上午非正式磋商当中所提出的问题。与此同时,也会有会管部门的人员在场,星期五我们也可以提出审查外空委的使用记录。我指的是 L.282 号文件。这个建议当中提出不再使用未经编辑的打印稿。我们建议的是星期五做一个议程项目 12,先审议议程项目 12 涉及到我们的工作组织安排的问题。

主席,请您问问大家对这个时间调整有没有什么意见。

主席:谢谢 Hedman 先生刚才所做的介绍。捷克共和国代表 Kopal 教授要求发言。

**Vladimir Kopal** 先生(捷克共和国):主席先生,谢谢您给我发言的机会。当然,我完全能理解需要对本届会议的工作计划做这个调整。但是我希望我在想是否有可能在周五上午和下午的议程当中,尤其是在周五上午,在目前的议题讨论之外,

也就是说在议程项目 10 讨论完了以后再回来讨论刚才所建议的那些内容。

主席:谢谢捷克共和国的代表。请秘书来发言。

**Niklas Hedman** 先生(秘书处):谢谢主席。是的,这个顺序是这样的。周五讨论的顺序是议程项目 3、议程项目 6A、议程项目 6B、议程项目 10 和议程项目 12。

主席:非常感谢。谢谢 Hedman 先生,谢谢你的发言。现在我想继续审议议程项目 3:一般性意见交流。现在在这个议题之下没有代表报名发言。现在有没有什么代表就这个议题发言呢?没有。我们会在明天上午继续审议议程项目 3:一般性意见交流。

各位代表,我希望继续并且希望能够根据工作组的讨论情况来终止讨论议程项目 4,也就是有关五项联合国外空条约的地位和适用情况。在我名单上第一个发言的是南非代表。现在请南非代表发言。

**P. P. Sekhula** 先生(南非):谢谢主席。谢谢您给我这个机会能就这一重要的议题发表意见。南非代表团希望就五项联合国外空条约的地位和适用情况做一个发言。

主席,南非认为,联合国外空条约提供了一个必要的法律架构,这样就可以支持空间活动的发展并且也可以强化在和平利用外空领域的国际合作。

主席,南非有一个法律的双轨制。这就要求我们把国际条约的义务纳入到国内法当中。南非是已经加入了有关国家在探索和利用外空,包括月球和其他天体的原则条约,也就是《外空条约》。这个条约关键的一些规定已经通过 1993 年的《第 84 号空间事务法案》纳入了我们国内的法律,该法案在

1995 年得到了修正。

主席，根据《外空条约》的要求，这个空间事务的法案主要是一个监管的框架，以便监管在南非和从南非开始的太空活动。这个法案所管辖的太空活动，它的定义是直接为航天器的发射和在外层空间这种航天器的运行做出贡献的活动。这个法案所定义的太空活动只有在得到了许可证以后才能够进行。

主席，颁发许可证的主管法定机关就是南非的太空事务理事会。南非太空事务理事会还被授权监督和协调南非有关外空和太空相关活动的利益和责任和义务等等。并且也是要根据国际公约，并且要根据南非所订立的国际公约条约和协定来进行。

主席，除了建立了一个许可机制之外，《空间事务法案》也有效地处理了有关赔偿公约所说的有关损害赔偿的问题。在发放许可的时候，太空事务理事会可能会加上一些由于被许可人所造成的损害，或者由于国际协定所承担的赔偿责任的条件问题。

主席，南非也批准了 1968 年有关拯救航天员、航天员的返回和射入外空物体的返回的协定，也就是《搜救条约》。南非也特别意识到，有必要把联合国外空公约普遍化。

主席，南非，非常高兴地向小组委员会报告有关加入由太空物体造成损坏的《国际赔偿责任公约》，还有有关射入外空物体的《登记公约》。我们加入这两个公约的过程几乎已经完成，一旦这个进程完成，南非会相应地提交批准文书。

主席，南非代表团希望重申，加入和遵守条约是非常至关重要的。并且我们鼓励那些还没有批准还没有加入条约的国家考虑能够加入这些条约。

最后，主席，南非代表团赞赏在过去两天有关联合国五项外空条约地位和适用情况的工作组的工作。有关月球协定的讨论也让我们感到倍受鼓舞，我们会积极地参与这一讨论。谢谢主席。

主席：谢谢南非代表，谢谢他所做的发言。现在就这个议程项目没有其他代表团报名发言了。还有没有其他代表团就这个议程项目要求发言呢？我看见没有代表团要求发言。因此我们就终止了我们对于议程项目 4：五项联合国外空条约的地位和适用情况的审议。

各位尊敬的代表，我现在希望并且希望结束我们对于议程项目 5 的审议。议程项目 5 是有关国际政府间组织和非政府组织有关外空法活动的信息或者是情况。在这个议题之下没有代表团要求发言，有没有代表团要求就这个议题现在发言呢？没有。因此我们就结束了我们对于议程项目 5，也就是国际政府间组织和非政府组织在外空法方面活动的情况的审议。今天下午结束了这个议题的审议。

我现在希望继续审议议程项目 6A，就是外层空间的定义和划界，还有 6B，就是地球静止轨道的性质和利用。第一个发言的是印度尼西亚代表。现在请印度尼西亚代表发言。

Cucuk Suryo Suprojo 先生（印度尼西亚）：谢谢主席。首先，印度尼西亚希望表示赞赏有关举行对于外空划界新展望的讨论会的倡议。这个研讨会是在 2011 年 3 月 28 日法律小组委员会第一届会议上举行的。这个讨论会全面地解释并且阐述了有关外空定义和划界的法律方面的问题。我们饶有兴趣地关注着这个讨论会。

印度尼西亚认为，该讨论会可以鼓励成员国做出更多努力为定义和划界问题目前正在进行的讨

论找到方法和新的解决方案。在讨论会期间讨论的实质性和提供的介绍情况,已经对于可能地解决长期存在的定义和划界问题的办法找到了新的前景。

本代表团希望重申我们的看法,也就是说,由于现在还缺乏对于外空的定义和划界,这就造成了由于缔约国在执行空气空间和外层空间不同的法律机制方面有不同的理解,就造成了法律上的不确定性。当然,国家对于空气空间的主权的肯定性肯定会确保能够有效地执行有关将外层空间自由用于和平目的的原则。

另外,目前的外空活动越来越多,并且越来越多样化,比如说已经出现了非政府的主体,这些就造成了有关这些不同的主体之间的赔偿和责任分离的法律问题。在这方面需要区分一下两个不同的法律机制的界限。

印度尼西亚代表团认为,现在应该做出更多努力,应该更加重视,更愿意讨论这个问题以便达成一致。在这个讨论会上,我们听到了一些代表的意见,因此我们认为有决心来找到办法,新的方法,以便在这个问题上形成协商一致。谢谢主席。

主席:谢谢印度尼西亚的代表。谢谢您所做的发言。现在有关外层空间定义和划界的这个议程项目,已经没有其他代表要求发言了,现在有没有其他代表希望就这个议程项目发言呢?也就是议程项目 6A,没有。

那么,下一个要讨论的议程项目 6B:地球静止轨道的性质和利用。第一个要求发言的代表是印度尼西亚的代表。现在我请印度尼西亚的代表。

**Cucuk Suryo Suprojo** 先生(印度尼西亚):谢谢主席再次让我发言。主席,地球静止轨道是有

饱和风险的一个有限的自然资源。目前对这一自然资源的使用是以先来先到为基础进行的,这就使得这一自然资源不能够为那些没有这一技术的国家所使用。

在这方面印度尼西亚代表团认为,这一自然资源的使用应该根据平等原则,无论不同国家的技术能力如何。同时也要考虑到发展中国家的需要和利益,并且要考虑某些国家的地理位置的情况,用这种方法来利用这一自然资源,造福所有的国家。

印度尼西亚代表团认为,地球静止轨道应该合理、高效和经济地使用,尤其是使用这一轨道来支持发展中国家的可持续发展。谢谢主席。

主席:谢谢印度尼西亚代表所做的发言。就这个议程项目还有没有其他代表团要求发言呢?也就是有关地球静止轨道的性质和利用这个议程项目还有没有其他代表团要求发言?没有。那么我们将在明天上午继续审议议程项目 6A:外层空间的定义和划界;6B:地球静止轨道的性质和利用。我们会在明天上午继续审议。

各位尊敬的代表,我很快就会宣布本次会议休会。这样有关议程项目 4 的工作组就能开它的第 4 次也就是最后一次会议。在宣布休会之前,我想提醒各位代表,我们明天上午的工作安排。

我们会准时在 10 点开会。在开会的时候,我们会继续审议议程项目 3:一般性意见交流。我们还会继续审议议程项目 6A:外层空间的定义和划界。还有 6B:地球静止轨道的性质和利用。我们也会开始审议议程项目 10:与空间碎片减缓措施有关的国家机制方面的一般信息交流。在这之后我们就会休会,这样,有关外层空间定义和划界的工作组会在巴西的 José Monserrat Filho 先生的主持下能够举行它的会议。

我再一次提醒各个代表团,明天要举行非正式磋商,周四上午,也就是3月31日9点到10点之间在M7号会议室,外空委的主席将就筹备6月1日的活动和筹备2011年宣言草案举行非正式磋商。周四3月31日,在午休期间,也就是1点到2点之间,在M7号会议室,议程项目11:与和平探索和利用外层空间有关的国家立法方面的一般信息交流的工作组主席将就工作组的报告初稿进行非正式磋商。

如果时间允许的话,我们会在有关外空定义和划界工作组的第一次会议之后,在M1号会议室举行这些非正式磋商。现在我请秘书来发言。

**Niklas Hedman** 先生(秘书处):谢谢主席。我进一步澄清一下,根据我们刚才提出的情况,也就是这些非正式磋商的情况,这些非正式磋商都是由有关国家空间立法工作组的主席所主持的磋商。就是在明天M7号会议室,中午1点到2点举行非正式的磋商。

如果我们碰到在全会上还有很多时间的情况的话,我们会继续留在这个会议室,也就是在M1号会议室来举行这些非正式磋商。我们会在M7号会议室的门上留一个条,来说明这些非正式磋商会议在这个会议室进行。

我们不知道明天会是什么情况,我们明天看情况而定,大家会及时得到通知。在M7号会议室的门上会留一张通知,留一张条子,谁都不会走错房间,谢谢。

主席:谢谢您给我们做的这一解释。对于这里所建议的工作安排有什么意见,有什么问题没有?没有。现在我就请比利时大使 Jean-François Mayence 先生来主持有关议程项目4的工作组的最

后一次会议。再次请秘书来发言。

**Niklas Hedman** 先生(秘书处):真的是对不起各位代表,我必须再打扰一下,这只是秘书处的一个通知。我想向各代表团通报,诸位都被邀请参加一个展览的开幕式,这个展览的题目是“空间有关梦想”的空间展览。这是在明天3月31日周四,在晚上7点开始,在[考斯塔?]。这个展览是由奥地利总统 Heinz Fischer 来主持,还会由弗朗西斯·威伯先生来致辞,他是前奥地利的宇航员。大家在会议室的后面会找到邀请函,会议邀请大家参加这个开幕式。

主席:明天晚上7点在维也纳艺术大厅,大家可以看到邀请函是这样的,放在会议厅的后面。现在会议结束,明天上午10点钟复会。

下午3时41分散会。

议程项目4工作组会议下午3时47分开会。

主席:Jean-François Mayence 先生(比利时)

主席:各位尊敬的代表,我现在宣布议程项目4工作组,即,联合国五项外空条约的现状和适用情况的工作组第4次会议开始。所有代表团都应该已经收到了A/AC.105/C.2/L.272号文件,这就是关于指导各国在月球和其他天体上活动的协定的缔约国遵守该协定的拟议的联合声明。

还有一个主席的非文件已经做了修订,目前正在散发之中。我们到时候在本次会议上将会来讨论这个文件。我们现在来讨论一下早晨所讨论的这个问题。我现在希望请大家就这个问题发言。

首先也许我要向大家解释一下,对主席的非文件所做的一些小的修改,这里只有两个小的修改。第一个修改是由捷克共和国代表提出的,是对月球

协定相关的问题提出的。他谈到了月球和其他天体上的活动，就是说不仅是天体上的活动。第二个修改是说关于责任和赔偿责任的问题的，这是由巴西代表团提出的一个修改意见。大家可以阅读一下现在的这个问题。

这一个文件，我已经说过，将会变成一个会议室文件。这样的话，可以比较容易地用于明年本工作组的会议。是否有任何代表团希望就此发言？我看到巴西代表要求发言。

**José Monserrat Filho** 先生（巴西）：谢谢主席。我如果可以的话想提出一个问题。各国就这一问题提交的答案或者提出的问题的答案是否可以交回各国，我想这会有助于大家了解情况并且丰富我们的讨论。这样的话，下次我们讨论这个问题的时候我们各自立场是什么，大家就比较容易知道。我提出这样一个问题的目的是认为我们要节约我们的工作时间。

主席：谢谢。我对你的这个发言的理解是说你需得到各国对这一个或这个工作组的授权的反应，用信函或者具体的形式回发给各国。我想我对此没有什么问题，但是我并不知道如何来筹办这种工作，如何来确立某一种电子平台来分享这些问题的情况。我不知道秘书处是否能够在在这方面做一些工作。秘书处想发言。

在与秘书处进行了磋商之后，我可以向大家建议的是，这是主席提出的一个非文件，但是我也想把它保持，作为一个主席的非文件，这样的话不会与秘书处的一些照会发生混淆。我想给大家提出的建议是，如果大家通过邮件把他们的答复交给我的话，就是在明年的会议之前向我发出这些邮件的话，我会把这些邮件重新发回这些发件人。然后我把所有的答复再发回到原来的发件人那里。这样的

话，是最好的一种方式。

我想我认为明年要做的讨论是最重要的，这样的话，我们可以收集大家所发来的意见和建议。我想我们不想在闭会期间开展这方面的工作，因为我们需要在一起进行考虑，而是能够实时地向大家分享各国的反应。我可以作为一个中央联络点的作用来散发我所收到的信息，发给各国代表团。这是我提出的建议。当然，这需要看各国代表团是否同意。但是我想仍然把这文件视作一个非正式的文件，我不想把这个文件与其他的文件或者机制混为一谈。

各国代表团是否同意这一点，不管大家是否采用这个文件，要看大家了。沙特阿拉伯。

**Ahmed Tarabzouni** 先生（沙特阿拉伯）：谢谢主席。对不起，我不理解您的说法和秘书处的说法。这个建议是我们在工作组讨论的基础。现在工作组是否设立了？如果设立的话，那么我们可以在现在和明年之间展开工作。但是如果，你是我们会议的主席，而从刚才的角度来看你是个人。如果是一个工作组而你是一个工作组的主席的话，我们首先要看看是否已经设立了这个组织，而且谁参加了这一工作组。

然后第二，我们要审议一下这个文件。因为我把它交给一个律师，一个专家。要对此做出努力。那么，如果就这样简单地对你做出答复，这并不是一个恰当的方法，也不是我们到这里来的目的。如果我们已经设立了这样一个工作组，你是一个主席，我们可以像巴西代表团那样做出一个决定，对此展开一些工作。

主席：我想解释一下我对如何开展本工作组的工作的想法。我国代表团希望根据非文件中我所提

出的问题发表一下意见，然后这些意见就会交给明年会议的一个工作组，这是我国代表团的想法。我想其他代表团也可能想采用同样的方法。

有个代表团提出，要在工作组的下届会议之前就要得到大家的所有想法。我想工作组应该是讨论这种想法的地方。我刚才在你发言之前我已经提到了这一点。我不想开展闭会期间的这个进程，因为这里没有这样的需要。我想这是讨论这个问题的合适的地方。如果有些代表团想在工作组进行工作之前谈他们的想法，我也不阻止。如果可以[？听不出？]。但是，我们代表团不会这样做。

我们认为最好在明年的工作组上讨论，因为我们已经决定明年再次成立本工作组继续讨论。我想最好的办法是反映一下这个问题，回国去征求一下专家的意见，然后为明年做好准备，做出回答。当然大家也可以书面方式提交秘书处，然后在明年的会议上讨论，这也是比较正常的。我不太愿意进行闭会期间的讨论，在这一点上我同意您的意见。

不知巴西是否也是这种想法。巴西，然后是委内瑞拉。

**José Monserrat Filho** 先生（巴西）：谢谢主席。我想澄清一下我的想法，我觉得比较有用的这个想法。一年太久，信息的交流很快，每天的讨论都会发生很快的变化。我认为我们不应该等到明年再来了解有关这个问题都有哪些主要的想法。

并不是预断讨论情况的问题，明年肯定会进行讨论，对此毫无疑问。这是为什么不能够在明年的会议之间就了解大家这样或那样的想法，各国的立场，[？它？]的立场或专家的立场、观点，在这一年都有可能发生变化。这些想法并不是一成不变，这些立场想法是会变化的，我们只是希望了解情况，了解有助于丰富我们立场的情况，而并不是预

断明年的讨论。如果有两三个国家希望单独地讨论没有问题，这是一个单独的问题。这与我们的会议没有关系，明年会开会讨论这个问题。但是重要的是让信息不断地交流，在明年会议之前就交流想法信息，仅此而已。谢谢。

主席：委内瑞拉。

**Rodrigo Yáñez Pilgrim** 先生（委内瑞拉）：谢谢主席。我们代表团认为您的问卷有价值，其中的很多问题对我们的工作都有关系。我们赞赏有关代表团和整个工作组就这些问题发表想法，因此问卷应作为主席的文件正式地散发。在这方面，这个文件将很有益，而且有助于我们的工作。让我们回国去进行研究，征求专家意见，为此我们需要一份正式的会议文件，然后将听取大家对问卷的各种意见。

主席：很抱歉耽搁。感谢委内瑞拉代表的发言。问题是这样的。如果明年大家对作为 CIP 文件散发的非文件的反应，就是对主席这个问卷反应，代表团对问卷做出反应的唯一方式是在会议上发言，或者是通过提交书面文件，这个书面答复本身就也可以成为 CIP，就是会场文件。当然，这是一种非正式的沟通，这个非正式文件就不会被翻成其他的语言，当然至少可以翻成英文。然后我们就可以在明年工作组会议上讨论，当然会议是会提供同传口译服务的。

从巴西的发言中我理解，有必要反映在下届会议之前这一年大家的这些意见，当然我愿意帮忙，但是只是自愿，就是说各代表团如果可以提供文件，散发给所有其他代表团，直到在工作组下届会议上要举行的正式讨论。届时每个代表团有机会通过一个 CIP 也就是会场文件提供没有经过翻译的书面意见，这是一种办法。我不希望出现这样一种

情况。可这种方式使情况更复杂。我的初衷是使情况更为容易,但是我不希望在设立一个新的进程方面走得太过分,我希望能够使用现代技术进行交流。在工作组上正式发表意见方面,我还是想遵守适当的程序。秘书处。

**Niklas Hedman** 先生(秘书处):谢谢主席。对主席的发言做一些补充。秘书处对过程的理解是这样的。秘书处将利用其正式的通讯手段,我们可以通过普通照会,请大家对会议提交有关的文件,也将这个议题收进普通照会当中。其中我们将提及有关的 CIP 会场文件,这个会场文件还将贴在我们外空司的网站上,然后请各代表团,请成员国在某一个时期之前发表意见。在普通照会当中,我们会指出将采用会场文件散发大家发表的意见在会上审议。这就是我们秘书处对这个过程的理解。

主席:谢谢秘书处的澄清。对这个所谓的正式问题还有没有其他人要求发言?还是对每个代表团来讲情况都清楚了。

如果是这样的话,为了有助于各国在两届会议期间进行研究,我想指出今年本工作组所审议的一个问题,大家对我对工作组提出问题所做的答复。在第一个问题上大家做了有意思的发言。我注意到,大家都回答了前两个问题,尤其是联合声明回答了前两个问题。

也许可以回顾荷兰代表团提出的如下建议,荷兰的建议反思对《月球协定》第 11 条所包含的概念。尤其是考虑到有关《月球协定》第 3 个问题,对这个问题要进行反思,对第 11 条进行概念评估。

成员国发言当中提到了在明年的会议上大家可以讨论这个问题,有关责任和赔偿责任,我们讨论过失的概念。在[?听不出?]届会议当中,这一概念是一个关键的概念,这可以由大家在讨论各国的责任和赔偿时讨论。

关于第 3 个问题就是空间物体的登记,能否将在轨道上航空空间物体的登记进行移交。比如说两个发射国或一个是发射国,另外一个为登记国之间进行移交。

这就是我从讨论当中总结出来的 3 个主要问题。这几个问题并不是要限制本工作组的授权,欢迎大家在本工作组授权内提出任何问题。这是为了有助于组织同时简化我们工作组的工作。不知大家是否明年愿意在此基础上工作,我期待着明年工作组上进行卓有成效的讨论,希望能够凝结大家的专长、意见和建议。

还有没有其他的发言建议和想法,每个代表团对我们如何工作这个问题都清楚了吗?

好。我想现在我建议本届小组委员会上本工作组会议休会,明年回头再讨论这个问题。我感谢各位就本议程项目所进行的建设性的有意思的讨论,所有成员国都有机会在本主题下,在这一与外空条约有关系的主题下讨论各种问题,我期待着明年再次讨论这个问题。

谢谢各位,现在就休会。

下午 4 时 18 分散会。